



**FESTIVAL**



**D'AVIGNON**

**GUIDE DU JEUNE SPECTATEUR**

**73<sup>e</sup>**

**ÉDITION**

**DU 4 AU 23 JUILLET 2019**

Direction Olivier Py

[festival-avignon.com](http://festival-avignon.com)

## SOMMAIRE

### VISITER L'HISTOIRE DU FESTIVAL

pp. 2-3, 6-11

### ENQUÊTE DANS LES PAS DE JEAN VILAR

pp. 4-5

### POUR ÊTRE UN JEUNE SPECTATEUR

p. 12

### PROJETS INSCRIPTIONS

p. 13

### AGENDA JOUR PAR JOUR

pp. 15, 21, 23, 27, 33,  
37, 43, 47, 51

### TERRITOIRES CINÉMATOGRAPHIQUES

p. 20

### JEUX

pp. 18, 24-25, 30-31,  
34-35, 38-39, 40-41

### JEUNES CONTRIBUTEURS

p. 53

### CALENDRIER

p. 57

L'AMOUR  
VAINQUEUR

p. 14

BLANCHE-NEIGE,  
HISTOIRE  
D'UN PRINCE

p. 22

L'ODYSSÉE

p. 26

PHÈDRE !

p. 32

LE JEUNE  
YACOU

p. 36

MAHMOUD  
& NINI

p. 42

LA RÉPUBLIQUE  
DES ABEILLES

p. 46

PLACE

p. 50

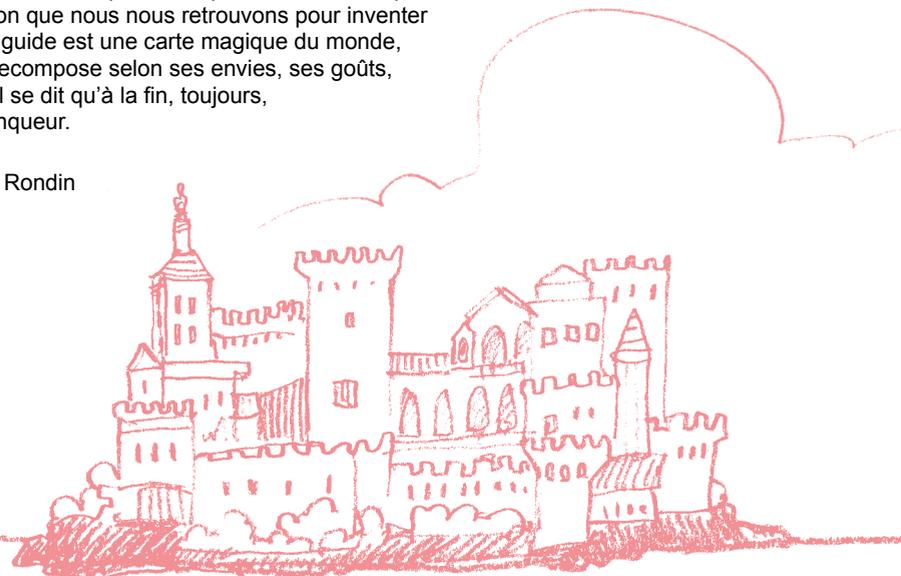
SPECTACLES

## VOS HISTOIRES SONT LA MIENNE

Une odysée est un récit qui vient de loin et qui passe par nous, nous en transmettons les mots, nous la faisons nôtre. De très ancienne, elle devient contemporaine, elle coule jusqu'à aujourd'hui, vers demain. Notre culture – nos cultures, car elle est forcément plurielle – est faite de ce mouvement. Notre identité, multiple à chacun, est constituée des sédiments que charrie et dépose le fleuve du temps et des êtres, nous enrichissant continuellement. Nos déplacements, à tous et dans tous les sens, sont notre vraie richesse. Aucun de nous n'est semblable à l'autre, mais nous sommes toutes et tous humains. Nos odysées sont intimes, collectives, difficiles, heureuses. Elles sont la vie.

En avant sur le tumulte des épopées ! Soyons prince ou reine des abeilles, d'Amérique, d'Afrique, d'Asie, d'Europe. C'est ici à Avignon que nous nous retrouvons pour inventer notre destin. Ce guide est une carte magique du monde, on compose et recompose selon ses envies, ses goûts, son humeur. Et il se dit qu'à la fin, toujours, l'amour sera vainqueur.

Olivier Py - Paul Rondin



## VISITER L'HISTOIRE DU FESTIVAL

Traverse l'espace et le temps et découvre l'histoire du Festival d'Avignon. Munis-toi du plan et de la frise chronologique (pp. 6 à 11).



### UN PARCOURS QUI RETRACE L'HISTOIRE DU FESTIVAL

- A** Place du Palais des papes et sa Cour d'honneur
- B** Maison Jean Vilar - BnF - Librairie
- C** Verger Urbain V
- D** Place des Carmes
- E** Chapelle des Pénitents blancs

### LES LIEUX DANS LESQUELS SE DÉROULENT LES SPECTACLES, LECTURES, EXPOSITIONS, FILMS ET DÉBATS

- 1** Cloître Saint-Louis
- 2** Chapelle des Pénitents blancs
- 3** Bibliothèque et jardin Ceccano
- 4** Collection Lambert
- 5** Gymnase du lycée Saint-Joseph
- 6** Collège Vernet
- 7** Gymnase du lycée Mistral
- 8** Site Louis Pasteur – Supramuros Avignon Université
- 9** La FabricA
- 10** Utopia-Manutention

### VISITES JEUNES SPECTATEURS

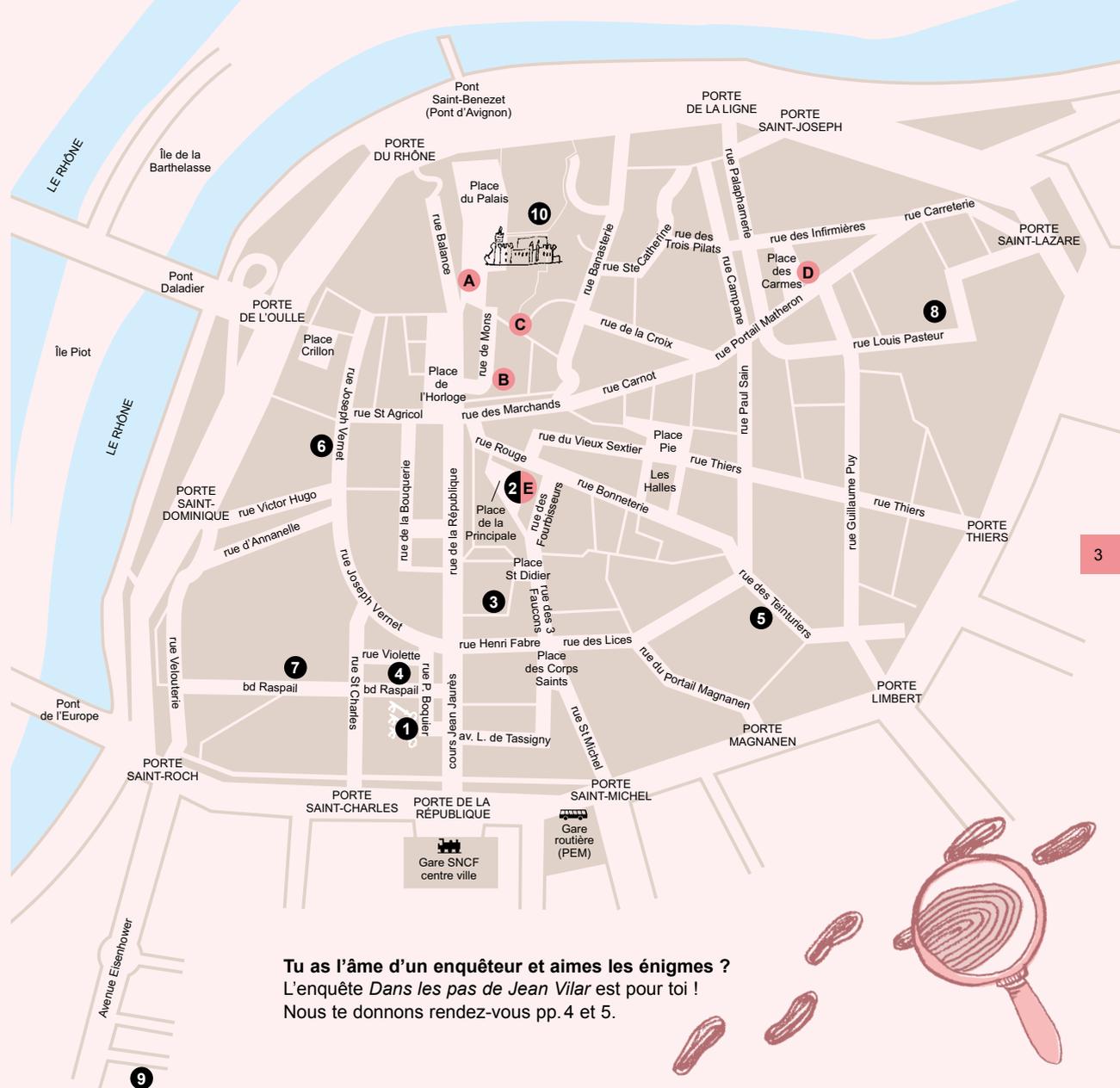
5 | 6 | 7 | 10 | 13 | 14 | 18 | 19 | 20 | 21 JUILLET À 10H30

Départ place du Palais des papes (durée 1h) - à partir de 9 ans

Le temps d'une promenade, découvre en famille l'histoire du Festival à travers des lieux emblématiques, des anecdotes et des images des éditions passées.

Entrée libre, réservation obligatoire :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
ou 04 90 14 14 14

*Demande à un adulte de télécharger l'application du Festival d'Avignon sur son téléphone. En famille, vous pourrez vous géolocaliser et accéder à la ville et aux lieux du Festival plus facilement.*



**Tu as l'âme d'un enquêteur et aimes les énigmes ?**  
L'enquête *Dans les pas de Jean Vilar* est pour toi !  
Nous te donnons rendez-vous pp. 4 et 5.

## DANS LES PAS DE JEAN VILAR

Du 4 au 23 juillet de 11h à 18h

Le 4 juillet, les unes des journaux sont unanimes :  
**“Jean Vilar, fondateur du Festival d’Avignon, a été aperçu en ville !”**  
 Était-ce bien lui, 48 ans après sa disparition ?

Nous te proposons de partir à sa recherche et d’enquêter sur ce mystère.  
 Par chance, son carnet a été retrouvé au Cloître Saint-Louis, mais certaines pages sont manquantes...

### Ta mission :

- 1 – Retrouver les lieux du Festival pour suivre les pas de Jean Vilar
- 2 – Repérer les pages égarées de son carnet et les indices qui s’y trouvent
- 3 – Résoudre les énigmes pour retrouver Jean Vilar !



### ÉTAPE 1 - CLOÎTRE SAINT-LOUIS

Rendez-vous au Cloître Saint-Louis où Jean Vilar a été vu.  
 Ici, tu trouveras l’indice pour te rendre à ta prochaine destination.  
 Entre dans le hall et tiens-toi prêt, l’aventure va commencer !  
 Voici ce que les enquêteurs ont trouvé sur le carnet de Jean Vilar :

12-1-13-2-5-18-20

Regarde autour de toi, Jean Vilar t’a laissé un indice qui t’aidera à résoudre l’énigme. En t’aidant du plan de la ville p.3, rends-toi au deuxième lieu.

### ÉTAPE 2 - TOUJOURS LEVER LES YEUX ET CROIRE EN SON ÉTOILE !

Waouh ! C’est beau, non ? De l’art en plein air, c’est aussi ça le Festival d’Avignon.  
 En t’aidant de la phrase au-dessus du restaurant, trouve ta prochaine destination.  
 Tu peux ensuite aller dans le hall où un indice et une surprise t’attendent.

- 1<sup>er</sup> syllabe - la dernière lettre de la couleur dans la phrase : \_\_\_\_\_

- 2<sup>e</sup> syllabe - les deux dernières lettres du lieu numéro 9 dédié à la création : \_\_\_\_\_

- 3<sup>e</sup> syllabe - les deux dernières lettres de la ville du Festival, inversées : \_\_\_\_\_

En réunissant ces 3 syllabes et en t’aidant du plan p.3, tu formeras le nom du prochain lieu.



### ÉTAPE 3 - RECHERCHE LE LIVRE DE JEAN VILAR

Bravo, tu te rapproches un peu plus de Jean Vilar !  
 Rentre, va au rayon jeunesse et recherche un livre qu’il a écrit à ton attention !  
 (Si tu fais le parcours un dimanche, les indices se trouvent sur les grilles extérieures.)



### ÉTAPE 4 - VOICI UN INDICE QUI T’AIDERA À TE RENDRE À LA DERNIÈRE DESTINATION

Résous la charade présente sur la page volante du carnet égaré de Jean Vilar pour connaître le dernier lieu de l’enquête.



### ÉTAPE 5 - BRAVO !

Inscris ici les quatre réponses et montre-les à un agent d’accueil, une surprise t’attend !

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_

**Nous te félicitons ! Tu es désormais incollable sur le Festival d’Avignon !**  
 Jean Vilar a chaussé ses fameuses espadrilles et est parti se reposer à l’ombre de son verger ☺...

**DANS LES PAS DE JEAN VILAR EST UN PARCOURS AUTONOME :**

- 5 lieux du Festival d’Avignon
- 1,1 km
- 1h pour réaliser cette activité à pied

## LES DÉBUTS

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

FIN DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE



Affiche de 1947



**JEAN VILAR**  
Fondateur  
du Festival et  
directeur  
de 1947 à 1971,  
metteur en scène  
et comédien.

**JEAN VILAR RACONTE :** "Il était une fois un homme et une ville qui se rencontrèrent, s'aimèrent, se marièrent et eurent un enfant nommé Festival". En 1947, Yvonne et Christian Zervos, qui organisent une exposition de peinture dans le Palais des papes, invitent Jean Vilar à venir jouer dans la Cour d'honneur **A** un spectacle déjà créé. "Impossible, répond Vilar, le lieu est informé..." Il propose pourtant trois créations : deux pièces d'auteurs vivants, **Paul Claudel** et **Maurice Clavel**, et une pièce de **William Shakespeare** jamais jouée en France, *La Tragédie du roi Richard II*.

CRÉATION DU FESTIVAL

**LES PREMIÈRES ANNÉES, c'est l'aventure.** Tout le monde doit participer, même le 7<sup>e</sup> régiment du génie qui monte la scène de la Cour d'honneur. Pas de décor, seulement les costumes colorés de **Léon Gischia** et la puissance du texte. L'expérience plaît et attire un public toujours plus nombreux et enthousiaste.



Montage du gradin de la Cour d'honneur, 1947

Tu peux voir le montage du plateau et du gradin 2019 grâce à la vidéo accélérée de Cour d'honneur sur le site du Festival !

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

### VILAR DIRECTEUR DU THÉÂTRE NATIONAL POPULAIRE

En 1951, Jean Vilar est nommé à la tête du Théâtre National Populaire (TNP), à Paris. Pourquoi populaire ? Car le théâtre doit s'adresser à tous ! Dès lors, le TNP ne fait plus qu'un avec le Festival. Les mises en scène de Jean Vilar s'adaptent à un public peu habitué au théâtre. En plein air, dans la Cour d'honneur et sur un plateau nu, une troupe de jeunes comédiens fait vibrer les grands textes. **Gérard Philipe**, **Maria Casarès**, **Philippe Noiret**, **Jeanne Moreau**, connus aussi au cinéma, attirent un nouveau public. L'ambiance est familiale et passionnée, entre répétitions, spectacles dans la Cour, Rencontres au Verger Urbain **V** **C** et matchs de foot.



Marie Tudor, Jean Vilar  
Cour d'honneur, 1955

*La Tragédie du roi Richard II*,  
Jean Vilar, 1949



En 1954, c'est Marcel Jacno qui crée l'affiche du Festival et ses fameuses clés ! À ton avis, à quoi correspondent les 3 clés ?

1. L'enfer, le paradis et la ville
2. Le Festival, la ville et le Palais des papes
3. Le paradis, la ville et le Festival



## LES ANNÉES TNP

1964

1965

1966

1967

1968



Tu peux découvrir l'œuvre de Marcel Jacno à la Maison Jean Vilar-BnF grâce à l'exposition *Signé Jacno, un graphisme brut pour un théâtre populaire*.

Voici l'affiche qu'Antoine a créée pour le Guide du jeune spectateur 2019 en s'inspirant de Jacno (p.41) !



L'équipe de football du TNP

DÉMOCRATISATION ET DÉCENTRALISATION THÉÂTRALES :  
"LE THÉÂTRE EST UN SERVICE PUBLIC COMME L'EAU ET L'ÉLECTRICITÉ"  
(JEAN VILAR).  
IL DOIT ÊTRE ACCESSIBLE À TOUS ET DANS TOUTE LA FRANCE.

### NE PAS LAISSER LE FESTIVAL S'ENDORMIR DANS LA ROUTINE ET LE SUCCÈS

En 1963, Jean Vilar quitte le TNP et fait ses adieux en tant que comédien et metteur en scène. Dans le Verger **C** pendant les Rencontres, on réinvente le Festival.

De nouveaux lieux sont investis, comme le Cloître des Carmes **D**. La danse et le cinéma font leur entrée au Festival, avec **Maurice Béjart** et son Ballet du XX<sup>e</sup> siècle et le film *La Chinoise* de **Jean-Luc Godard**.

1964

1965

1966

1967

1968

NAISSANCE DU "OFF"

NOUVEAU DISPOSITIF DE LA COUR D'HONNEUR

**LA RÉVOLTE DE 68**  
Sur fond de grèves et de manifestations, les contestataires descendent à Avignon en juillet, soutenus par la troupe américaine du Living Theatre qui joue au Cloître des Carmes **D**. Jean Vilar et son Festival sont bousculés.



*Bhakti*,  
Maurice Béjart,  
1968



## CONTINUER VILAR

1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979

### LE FESTIVAL "OFF" D'AVIGNON

En 1966, André Benedetto joue *Statues* en parallèle de la programmation de Jean Vilar, un spectacle au théâtre des Carmes, qui jouxte le Cloître **D**. Dès 1967, les spectacles se multiplient formant le "OFF" d'Avignon.

MORT DE JEAN VILAR



**PAUL PUAUX**  
Administrateur permanent du Festival de 1971 à 1979. Ancien instituteur, collaborateur et ami de Jean Vilar.

**SUCCÉDER À VILAR, mort subitement en mai 1971, n'est pas une tâche facile.** C'est à Paul Puaux que revient naturellement la responsabilité du Festival. Durant 8 ans, il poursuit le travail du fondateur. Il se consacre par la suite à sa mémoire, en fondant, avec la Ville d'Avignon et la Bibliothèque nationale, la **Maison Jean Vilar **B****, qui regroupe les archives du Festival et une bibliothèque des arts du spectacle.

**LA DANSE DE CAROLYN CARLSON ET L'OPÉRA *EINSTEIN ON THE BEACH* DE ROBERT WILSON ET PHILIP GLASS** marquent l'arrivée d'une nouvelle forme artistique : la poésie s'exprime moins par le texte et plus par le corps.

LE POUVOIR AUX CRÉATEURS...

OUVERTURE DE LA MAISON JEAN VILAR

1980 1981 1982 1983 1984



**BERNARD FAIVRE D'ARCIER**  
Directeur du Festival de 1980 à 1984, conseiller culturel pour le ministère.



**MODERNISER LE FESTIVAL D'AVIGNON, tel est le but du nouveau directeur.** Il s'autonomise de la gestion municipale en se constituant en association. Un nouveau plateau dans la Cour d'honneur et de meilleurs outils techniques permettent aux artistes de réaliser tout ce qu'ils imaginent. Toujours plus de lieux : après les cloîtres, on utilise les cours et gymnases de lycées, comme à Aubanel ou Saint-Joseph !

## LE FESTIVAL MODERNE

1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992



**ALAIN CROMBECQUE**  
Directeur du Festival de 1985 à 1992, ancien directeur du Festival d'Automne.

CRÉATION DE L'ISTS



Maquette pour les formations de l'ISTS

**AVEC LA CRÉATION DE L'ISTS (Institut supérieur des techniques du spectacle), Avignon se dote d'un précieux lieu de formation pour les techniciens.**

*Volière Dromesko, Igor et Lily Dromesko, 1993*  
La Volière, c'est un chapiteau transparent aux couleurs des musiques tziganes qui réunit 240 oiseaux, chevaux et autres animaux. L'une des créations les plus ambitieuses de l'époque !

OUVERTURE DE LA CARRIÈRE DE BOULBON

**C'EST L'ÉPOQUE DES GRANDES NUITS DU FESTIVAL.** En 1985, *Le Mahabharata* de Peter Brook à la carrière de Boulbon a marqué les esprits. Après un long trajet en transport puis à pied, le public arrive dans l'immensité de la carrière. Durant 9 heures, la mythologie indienne émerveille les spectateurs. Ce moment magique se termine par un magnifique lever de soleil.



La carrière de Boulbon



Il paraît que Jean Vilar a été aperçu dans les rues d'Avignon... Pars à sa recherche en résolvant l'enquête **Dans les pas de Jean Vilar** pp.4-5 !



Tanzabend : Nelken, Pina Bausch, 1983

*Oniroci, Antoine Bourseiller et Carolyn Carlson, 1972*



*Antigone, Carolyn Carlson, 1972*



*Einstein on the Beach, Robert Wilson, 1976*



Maison Jean Vilar



1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019



**BERNARD FAIVRE D'ARCIER**, directeur du Festival de 1993 à 2003, revient pour un deuxième mandat.

**LE MONDE ET SES TUMULTES TROUVENT UN ÉCHO À AVIGNON** : les guerres, du Rwanda à la Bosnie, la crise des intermittents, la montée du Front national... Le Festival est un lieu d'expression et les artistes disent les espoirs et les craintes de la société.



En 1997, les bureaux du Festival s'installent au Cloître Saint-Louis

### LE CONFLIT DES INTERMITTENTS

En 2003, l'intermittence est remise en cause.

Ce système permet aux artistes et techniciens du spectacle d'exercer leur métier.

Les techniciens et les artistes protestent en faisant grève, et le Festival est annulé.

De nombreux théâtres et compagnies du OFF continuent cependant de jouer.

FESTIVAL ANNULÉ



### HORTENSE ARCHAMBAULT ET VINCENT BAUDRILLER

Directeurs du Festival de 2004 à 2013, anciens collaborateurs de Bernard Faivre d'Arcier.

### REPOUSSER LES LIMITES DE LA SCÈNE...

Des artistes comme Jan Fabre ou Romeo Castellucci bousculent les spectateurs du Festival. Du (faux) sang, des cris et des corps emplissent la scène. Les spectateurs sont furieux ou enthousiastes, mais pas indifférents : signe que le Festival surprend et déroute...

Un lieu de répétition et de création est construit : **La FabricA** ouvre ses portes le 6 juillet 2013.



Salle moderne et très équipée, La FabricA peut accueillir des spectacles aux décors incroyables.

OUVERTURE DE LA FABRICA



**OLIVIER PY** Directeur du Festival depuis 2014, auteur, metteur en scène et comédien.

### L'EXIGENCE POPULAIRE

Premier artiste directeur du Festival d'Avignon depuis Jean Vilar, Olivier Py s'inscrit dans la lignée du fondateur.

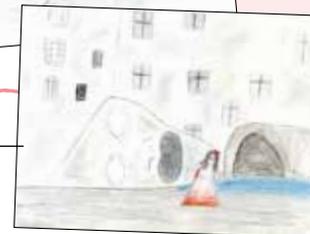
Il connaît le Festival de près, puisqu'il y présente des spectacles depuis plus de vingt ans. Dans son travail de directeur comme d'auteur et de metteur en scène, il porte une attention toute particulière à la jeunesse mais aussi au public au sens large. Depuis 2004, il réalise des ateliers en prison qui l'ont amené à présenter *Macbeth Philosophe* joué par des détenus.

Depuis 2014, la Chapelle des Pénitents blancs **E** est dédiée aux spectacles pour les jeunes !

*Le Prince de Hombourg*, Giorgio Barberio Corsetti, 2014  
Dessin de Jérémy, élève de 3<sup>e</sup> 7 du collège La Salle



*Thyeste*, Thomas Jolly, 2018  
Dessin de Léna, élève de 3<sup>e</sup> 7 du collège La Salle



L'exposition *Le sommeil n'est pas un lieu sûr* de Miryam Haddad est à découvrir à la Collection Lambert **3** pendant toute la durée du Festival.

*Hamlet*, Thomas Ostermeier, 2004



*Paradiso*, Romeo Castellucci, 2008



Tu peux découvrir le travail de Ernest Pignon-Ernest en visitant l'exposition *Ecce homo* qui lui est consacrée à la Grande Chapelle du Palais des papes jusqu'au 29 février 2020 !

L'exposition *To be or not to be* met à l'honneur l'œuvre de Aki Kuroda au musée Lapidaire d'Avignon jusqu'au 29 septembre 2019.



Affiche de 1993, Aki Kuroda



Affiche de 1996, Ernest Pignon-Ernest

## POUR ÊTRE UN JEUNE SPECTATEUR

Tu auras besoin de :

### TON GUIDE DU JEUNE SPECTATEUR

Tu peux l'annoter, entourer des choses, corner les pages... et faire les jeux !



### UNE MONTRE

Pour être bien à l'heure, pense à te présenter à l'entrée du lieu une demi-heure avant le spectacle !

### UNE CASQUETTE, DE L'EAU ET UN PULL EN CAS DE MISTRAL

Ce n'est pas une randonnée (quoique), mais mieux vaut être équipé !



### DES OREILLES ET DES YEUX...

grands ouverts pendant les spectacles.

### UN JOLI CARNET

Pour noter tes souvenirs, tes émotions, le nom d'un comédien que tu as aimé ou demander un autographe.

### UN PORTE-MONNAIE

En fonction de l'âge, des revenus, du nombre de personnes et du lieu, les tarifs sont différents.

## BONS PLANS !

**ABONNEMENT 4/40** : 4 spectacles pour 40€ pour les jeunes de moins de 26 ans

### SPECTACLES JEUNE PUBLIC :

*L'Amour vainqueur* ; *Blanche-Neige, histoire d'un Prince* ; *Le Jeune Yacou* ; *La République des abeilles* : 10 € pour les moins de 18 ans

**AUTRES SPECTACLES** : *Phèdre !* ; *Mahmoud & Nini* ; *Place* : 14€ pour les jeunes de moins de 26 ans

**CINÉMA UTOPIA** Film Territoires cinématographiques jeunesse : 4,50€

## ENTRÉE LIBRE (C'EST-À-DIRE GRATUIT)

**JARDIN CECCANO ET SON FEUILLETON, SITE LOUIS PASTEUR SUPRAMUROS - AVIGNON UNIVERSITÉ, MAISON JEAN VILAR-BnF**

### VISITES JEUNES SPECTATEURS

Sur réservation : [visitejeunesse@festival-avignon.com](mailto:visitejeunesse@festival-avignon.com) ou 04 90 14 14 14

**Le Pass Culture de la ville d'Avignon** : pour les moins de 26 ans  
**Le Patch Culture d'Avignon Université** : des places à 5 € pour les étudiants sur une sélection de spectacles du Festival d'Avignon  
**L'e-pass jeune de la région** : 80 € offerts aux lycéens et apprentis pour des bons plans culture dont le Festival d'Avignon  
**Le Pass Culture du ministère de la Culture** : carte pour les jeunes vaclusiens expérimentée au Festival d'Avignon  
+ d'info sur les sites de la ville, de l'université, de la région et du ministère



## RÉSERVATIONS

> **PAR TÉLÉPHONE** :  
04 90 14 14 14 de 10h à 19h.

> **SUR INTERNET** :  
[festival-avignon.com](http://festival-avignon.com)

> **SUR PLACE** :  
**Cloître Saint-Louis** :  
20 rue du Portail Boquier  
**Boutique du Festival** :  
Place de l'Horloge de 10h à 19h

> **NOUVEAU** :  
**réserve tes places sur l'application du Festival !**



## JEUNES REPORTERS CULTURE

Pendant le Festival d'Avignon, des équipes de jeunes reporters sillonnent le Festival et se familiarisent avec les spectacles. Caméra à la main, ils vont rencontrer ceux qui le font vivre : comédiens, régisseurs, metteurs en scène... Ils deviennent de vrais reporters, et repartent avec une belle boîte à outils : comment préparer une interview, comment filmer, comment assembler les images tournées, comment transmettre ses émotions...

Tu peux découvrir les reportages qui ont déjà été réalisés sur [festival-avignon.tv](http://festival-avignon.tv) !

## LYCÉENS EN AVIGNON

Depuis 1959, les écoles, collèges et lycées d'Avignon se transforment en lieux de vie hors norme pendant le Festival et accueillent les participants des Ceméa. Les adolescents de 14 à 17 ans peuvent séjourner une semaine, avec un programme fait de rencontres, ateliers, spectacles, films et visites. Certains groupes font aussi du théâtre !

Pour info : [projet@festival-avignon.com](mailto:projet@festival-avignon.com)

## J'Y SUIS J'EN SUIS

Et pour les enfants d'Avignon, le Festival est aussi une destination de vacances : ils peuvent participer à des activités et vivre des journées incroyables.

JE PARTICIPE



## ATELIER RADIO

Cette année, le Festival d'Avignon et Radio France Internationale proposent un atelier d'initiation à la radio autour de la thématique des odyssees et plus particulièrement sur le récit de Yacouba Konaté dans le spectacle *Le Jeune Yacou* (p. 36).



*Dans un monde en guerre, une jeune fille  
arrivera-t-elle à écouter ses désirs ?  
Olivier Py nous emporte dans une opérette pour  
enfants inspirée d'un conte des frères Grimm.*

## L'AMOUR VAINQUEUR

OLIVIER PY

5, 8 ET 12 JUILLET À 20H  
6, 7, 10, 11, 13 JUILLET À 15H ET 20H  
(RELÂCHE LE 9)  
GYMNASE DU LYCÉE MISTRAL

DURÉE 1H10 - DÈS 9 ANS

## VENDREDI 5 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp.2-3)

20H-21H10

### L'AMOUR VAINQUEUR

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

Pour en savoir plus et préparer ta venue au spectacle,  
un dossier pédagogique "Pièce (dé)montée" réalisé  
par Canopé est à ta disposition sur le site internet du Festival  
ou au guichet du Festival au Cloître Saint-Louis ❶.



SAIS-TU POURQUOI  
CERTAINS SPECTATEURS  
DE L'AMOUR VAINQUEUR  
PORTENT CES DRÔLES  
DE LUNETTES ?

Réponse p.17 !

### AVIGNON, C'EST AUSSI...

11H - *Le Petit Chaperon Rouge*  
Texte et mise en scène de Julien Gelas  
5-28 JUIL (RELÂCHES LES 8, 15 ET 22)  
Théâtre du Chêne Noir

13H25 - *Crocodiles*  
de Cendre Chassanne et Carole Guittat  
5-26 JUIL (RELÂCHES LES 10 ET 17)  
11•Gilgamesh Belleville

# EXPLORER LE THÉÂTRE AUTREMENT

## VISITE TACTILE DU DÉCOR DE L'AMOUR VAINQUEUR D'OLIVIER PY

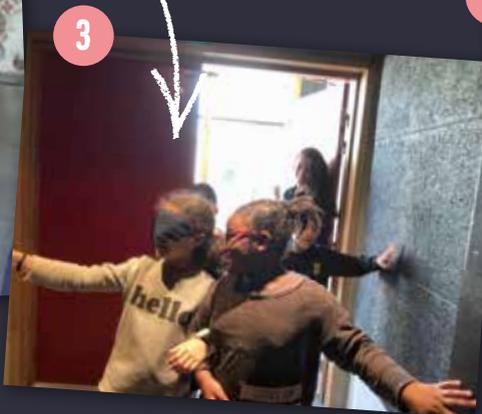
L'Amour vainqueur a été en résidence de création à La FabricA du Festival d'Avignon. Au printemps, les enfants du Centre social d'Orel d'Avignon y ont visité le décor en avant-première. À travers ce reportage en photos et images, ils nous racontent cette journée placée sous le signe de l'accessibilité.



1 On nous a expliqué les consignes de la visite tactile dans le hall de La FabricA.



2 Certains ont mis un bandeau sur les yeux. En binôme, nous nous sommes entraînés à guider ou à être guidés.



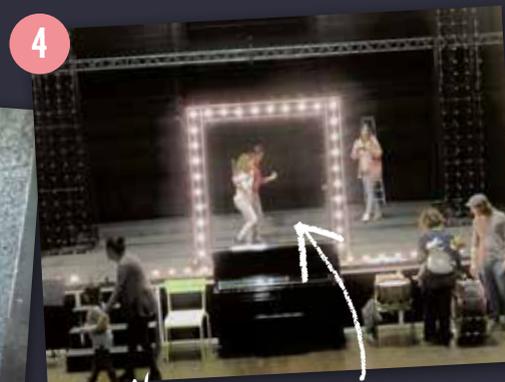
Nous sommes entrés dans la salle de spectacle de La FabricA et avons commencé la visite tactile : c'est le grand noir !



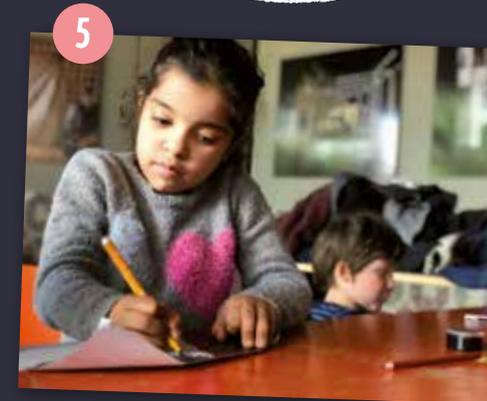
### La visite tactile, c'est quoi ?

Pensée par l'association Accès Culture, la visite tactile permet aux personnes aveugles de découvrir le décor d'un spectacle grâce au toucher et aux informations données par les guides et techniciens qui les accompagnent.

Le 12 juillet, nous organisons une visite tactile des décors et une audiodescription de *L'Amour vainqueur*. Si tu connais un enfant malvoyant ou aveugle qui aurait envie d'y participer, contacte-nous : [accessibilite@festival-avignon.com](mailto:accessibilite@festival-avignon.com)



4 Nous sommes montés sur la scène, avons touché le décor, senti les matériaux alors que les guides devaient décrire tout ce qu'ils voyaient.



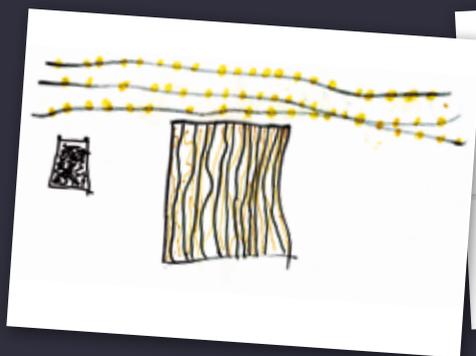
5 Nous avons dessiné le décor de *L'Amour vainqueur* tel que nous l'avons senti ou touché.

Réponse :

Ces drôles de lunettes permettent aux spectateurs malentendants de regarder le spectacle grâce au surtitrage qu'elles proposent !



Voici nos dessins !



Si tu as envie d'accompagner une personne aveugle lors d'une visite tactile, voici nos conseils :

- être attentionné
- avoir confiance l'un envers l'autre
- décrire tout ce que tu vois pour faire travailler l'imagination de la personne guidée
- utiliser d'autres sens que la vue : la voix, le toucher...

Retrouve la vidéo de cette journée sur le site : [www.festival-avignon.com/fr/webtv](http://www.festival-avignon.com/fr/webtv)

Merci à Yan Cros et à Émilie Erau !

## DÉCOUVRIR LE THÉÂTRE AUTREMENT

### L'AMOUR VAINQUEUR : UN SPECTACLE EN ALEXANDRIN

Olivier Py s'est inspiré d'un conte des frères Grimm et a eu envie d'écrire des alexandrins blancs, c'est-à-dire des vers de douze syllabes qui ne riment pas.

#### Le Général

*Voyez-vous ce jardin qui fleurit au printemps ?  
Je suis le mal soudain que personne n'attend  
Une tête de mort épinglée au revers  
Je suis l'éclat de rouge au milieu de ce vert*

#### Le Prince

*Dans ce jardin si beau ce royaume innocent  
Je vais bien malgré moi faire couler le sang  
Mon père a décidé de déclarer la guerre  
Comme un éclat de rouge au milieu de ce vert*

Les premiers vers de *L'Amour vainqueur* de Olivier Py.



?

#### Un alexandrin, c'est quoi ?

C'est un vers de 12 syllabes ; on l'appelle aussi "vers héroïque" ou "grand vers".  
Voici comment il se construit :

*"Voyez-vous ce jardin qui fleurit au printemps ?"*

Vo – yez – vous – ce – jar – din – qui – fleu – rit – au – prin – temps ?

1 2 3 4 5 6 | 7 8 9 10 11 12

(2 hémistiches de 6 syllabes coupés par la césure)

Les élèves de 2<sup>de</sup> 1 du lycée  
Philippe de Girard se sont inspirés  
du spectacle d'Olivier Py  
et des thèmes qu'il aborde afin  
de créer des alexandrins.

*La haine entre les grands se calme rarement  
Car la paix, souvent, n'y sert que d'amusement.*  
(Lucille)

*Un prince défiguré et manipulé,  
Une princesse enfermée en haut d'une tour,  
Peu importe puisque l'amour vaincra toujours.*  
(Sarah)

*La guerre fait rage, le pays n'est que ruine.  
Le peuple épuisé est toujours mobilisé.*  
(Yann et Clément)

*Les morts se multiplient et les rois s'entre-tuent  
Et moi, dans ma tour, l'oubli me dévore encore.  
Aussi seul avec le peu d'espoir qu'il me reste,  
Lentement, désespéré, Folie me dégoûte.  
Destruction se gave des flammes de la mort.*  
(Antoine)

*Ils nourrissent leurs âmes de mots et de rimes,  
À grands coups d'oxymores ils étalent leur frime.  
Ces fêtes de litote aux strophes déprimées,  
Pour devenir Hugo, sont plutôt mal armés !*  
(Corentin)

*Nos deux pays sont depuis des années en guerre.  
J'aimerais ressentir les rayons du soleil,  
Sortir de cette tour est mon plus grand désir.*  
(Laura)

À toi désormais d'écrire un alexandrin,  
Mais attention, compte bien les douze syllabes !

hémistiche 1

hémistiche 2

# TERRITOIRES CINÉMATOGRAPHIQUES

Au cinéma Utopia-Manutention



## LE RAT SCÉLÉRAT

**Jeroen Jaspaert**

(2018 / 42 min) - à partir de 3 ans  
6 | 11 | 16 | 21 JUIL à 10H30

Prenez garde au Rat scélérat, le bandit le plus gourmand des alentours ! Sur sa fidèle monture, il vole tout ce qui se mange, même si ce n'est pas à son goût, jusqu'au jour où il croise plus rusé que lui...

20



## LES P'TITS EXPLORATEURS

**Mercedes Marro, Aline Quertain, Sylwia Szkiladz, Loïc Bruyère et Stéphane Piera** (2017 / 49 min) - à partir de 4 ans  
7 | 12 | 17 JUIL à 10H30

Jo, un enfant sourd et solitaire, tombe sur un adorable robot tombé du ciel, Clé à Molette. Cette découverte va bouleverser sa vie... Grâce à une rencontre, les héros de ces quatre aventures vont devenir les petits explorateurs d'un monde plein de surprises et d'amitié !

## UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE

**Jakob Schuh et Jan Lachauer**

D'après Roald Dahl.  
(2017 / 1h) - à partir de 5 ans  
8 | 13 | 18 | 22 JUIL à 10H30

Comment réinventer les contes de fées avec humour et intelligence ? Imaginons que le Petit Chaperon Rouge et Blanche-Neige soient de vieilles copines... Et que ferait Jacques Jack (celui du haricot magique) s'il avait Cendrillon pour voisine ? Un loup aux allures de dandy nous raconte...



## GUS, PETIT OISEAU, GRAND VOYAGE

**Christian De Vita**

(2015 / 1h30) - à partir de 6 ans  
9 | 14 | 19 JUIL à 10H30

À l'heure du départ pour la grande migration, Darius, le doyen de la volée, est blessé ; il va devoir confier tous ses secrets et le nouvel itinéraire du voyage au premier oiseau venu. Et cet oiseau... c'est Gus, notre héros, exalté à l'idée de découvrir enfin le monde... mais pas du tout migrateur !

## MOONRISE KINGDOM

**Wes Anderson**

(2012 / 1h45 / VOSTFR) - à partir de 10 ans  
10 | 15 | 20 JUIL à 10H30

Sur une île au large de la Nouvelle-Angleterre, été 1965, Suzy et Sam, 12 ans, tombent amoureux, concluent un pacte secret et s'enfuient ensemble. Alors que chacun se mobilise pour les retrouver, une violente tempête s'approche des côtes et va bouleverser davantage encore la vie de la communauté.



## SAMEDI 6 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-11H15 - Territoires cinématographiques

### LE RAT SCÉLÉRAT

À partir de 3 ans - Film réalisé par Jeroen Jaspaert  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H

### BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE

De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H

### BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE

De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

15H-16H10

### L'AMOUR VAINQUEUR

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

20H-21H10

### L'AMOUR VAINQUEUR

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

## AGENDA

## DIMANCHE 7 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-11H20 - Territoires cinématographiques

### LES P'TITS EXPLORATEURS

À partir de 4 ans - Films réalisés par Mercedes Marro, Aline Quertain, Sylwia Szkiladz, Loïc Bruyère et Stéphane Piera  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H

### BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE

De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

15H-16H

### BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE

De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

15H-16H10 et 20H-21H10

### L'AMOUR VAINQUEUR

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

## AVIGNON, C'EST AUSSI...

12H45 - *J'habite une blessure sacrée*  
Chorégraphie de Max Diakok  
5-26 JUIL (RELÂCHES LES 8, 15 ET 22)  
Théâtre Golovine

21

*Plus histoire de prince  
que de princesse,  
le récit commence  
après le conte,  
bien après le mariage,  
quand le couple féerique  
se remet en question...*

## BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE

MICHEL RASKINE  
TEXTE DE MARIE DILASSER

DU 6 AU 12 JUILLET À 11H ET 15H (RELÂCHE LE 9)  
CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS

DURÉE 1H - DÈS 8 ANS

## LUNDI 8 JUILLET

10H30-11H30 - Territoires cinématographiques  
**UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE**

À partir de 5 ans  
Film réalisé par Jakob Schuh et Jan Lachauer  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H  
**BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE**

De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

12H-13H  
**L'ODYSSÉE**

De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

20H-21H10  
**L'AMOUR VAINQUEUR**

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

## MARDI 9 JUILLET

10H30-12H - Territoires cinématographiques  
**GUS, PETIT OISEAU, GRAND VOYAGE**

À partir de 6 ans  
Film réalisé par Christian De Vita  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

12H-13H  
**L'ODYSSÉE**

De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

## MERCREDI 10 JUILLET

10H30-11H30  
**VISITE JEUNES SPECTATEURS**

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-12H15 - Territoires cinématographiques  
**MOONRISE KINGDOM**

À partir de 10 ans (vosstr)  
Film réalisé par Wes Anderson  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H  
**BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE**

De Marie Dilasser - Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

12H-13H  
**L'ODYSSÉE**

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H10  
**L'AMOUR VAINQUEUR**

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

20H-21H10  
**L'AMOUR VAINQUEUR**

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

## AVIGNON, C'EST AUSSI...

10H45 ET 16H45 - *Le rêve de Kiwi*  
Mise en scène de Nathalie Van Cappel  
6-27 JUIL (RELÂCHES LES 11 ET 22)  
Présence Pasteur

# FAÇONNER SON PERSONNAGE

## DUR DUR D'ÊTRE UNE HÉROÏNE DE NOS JOURS

### UNE VIE APRÈS LE CONTE : MONOLOGUE DE BLANCHE-NEIGE

Ils parlent tous d'un amour éternel, d'une vie sans problème où le bonheur rempli d'étoiles règne. J'y ai cru, je l'ai vécu et j'en suis déçue. Il m'a pourtant tout offert : un royaume prospère, des bals et des banquets à souhait ! Toute une vie de mensonges... Et maintenant, j'en suis esclave. Enfermée et forcée à faire le ménage pendant que "Monsieur le Prince" essaie de chasser et ferme les yeux sur la misère qui a remplacé la prospérité. À croire que le Prince n'aime que les animaux et les 101 nains ! J'en suis devenue ivre de haine. L'heure de la révolte a sonné ! Les choses vont changer...

(Agathe et Maëlle)

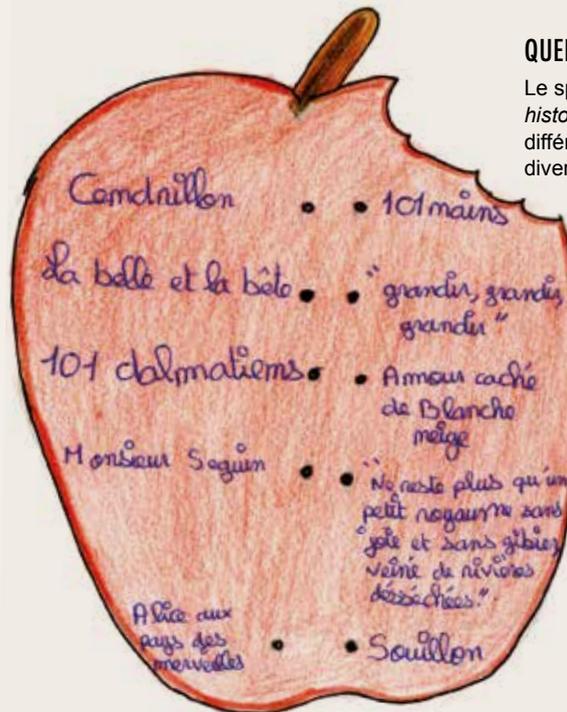


Blanche-Neige écolo

### QUEL EST MON CONTE D'ORIGINE ?

Le spectacle *Blanche-Neige*, histoire d'un Prince mélange différents contes et fait se rencontrer divers personnages.

Relie le personnage ou la référence à son conte d'origine !



© Laura

Blanche-Neige moderne

Et toi, comment imagines-tu Blanche-Neige 2.019 ?

### LES 7 DIFFÉRENCES

Repère et entoure les 7 différences entre ces deux Blanche-Neige.



Jeux, textes et dessins réalisés par les élèves de 3<sup>e</sup> 7 du collège La Salle.

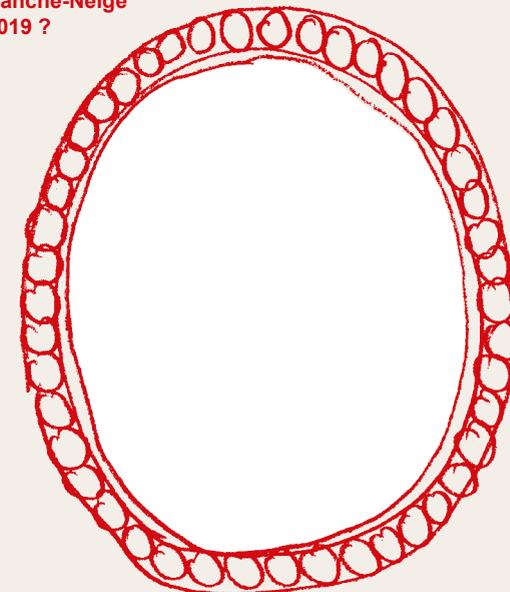
Merci à Cyril Olawinski et Lenka Bokova !

G	S	O	U	I	L	L	O	N	M
N	E	I	G	E	B	C	E	T	Q
N	C	Y	F	L	O	B	A	S	P
I	X	E	D	E	U	L	N	J	R
A	J	T	B	C	K	A	I	E	I
N	E	U	R	H	L	N	U	W	N
E	T	R	Z	B	E	C	G	U	C
H	N	E	A	O	L	H	E	S	E
F	O	R	E	T	A	E	S	F	H
A	C	L	F	T	V	R	Z	G	D

### MOTS MÊLÉS

Retrouve dans cette grille les mots suivants :

- Nain
- Souillon
- Lechbott
- Prince
- Seguin
- Forêt
- Neige
- Yétu
- Blanche-Neige
- Conte



**L'ODYSSÉE**DE HOMÈRE  
BLANDINE SAVETIERFEUILLETON THÉÂTRAL  
DU 6 AU 20 JUILLET À 12H  
(RELÂCHE LE 7 ET LE 14)  
JARDIN DE LA BIBLIOTHÈQUE CECCANO

DURÉE 1H - DÈS 11 ANS

*Interprétée par une multitude  
de voix et de visages, cette épopée  
méditerranéenne se développe  
comme une série à suspense.*

**JEUDI 11 JUILLET**

10H30-11H15 - Territoires cinématographiques

**LE RAT SCÉLÉRAT**À partir de 3 ans - Film réalisé par Jeroen Jaspaert  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H

**BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE**De Marie Dilasser / Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

11H30-13H

**PHÈDRE !**D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

**L'ODYSSÉE**De Homère / Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H10 et 20H-21H10

**L'AMOUR VAINQUEUR**Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)**VISITE GRATUITEMENT L'EXPOSITION PHOTO**

*Sauver, protéger, témoigner* pour découvrir  
l'engagement et le travail de SOS Méditerranée  
du 8 au 19 juillet sur le Site Louis Pasteur  
Supramuros - Avignon Université (10h-19h).

Des membres de SOS Méditerranée sont intervenus  
dans deux lycées partenaires du Festival d'Avignon  
pour sensibiliser plus de 200 élèves  
aux odyssées contemporaines,  
fil rouge de la 73<sup>e</sup> édition.

**VENDREDI 12 JUILLET**

10H30-11H20 - Territoires cinématographiques

**LES P'TITS EXPLORATEURS**À partir de 4 ans - Films réalisés par Mercedes Marro,  
Aline Quertain, Sylwia Szkiladz, Loïc Bruyère  
et Stéphane Piera  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H

**BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE**De Marie Dilasser  
Mise en scène Michel Raskine  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 22)

11H30-13H

**PHÈDRE !**D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

**L'ODYSSÉE**De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

20H-21H10

**L'AMOUR VAINQUEUR**Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)**LA BIBLIOTHÈQUE CECCANO**

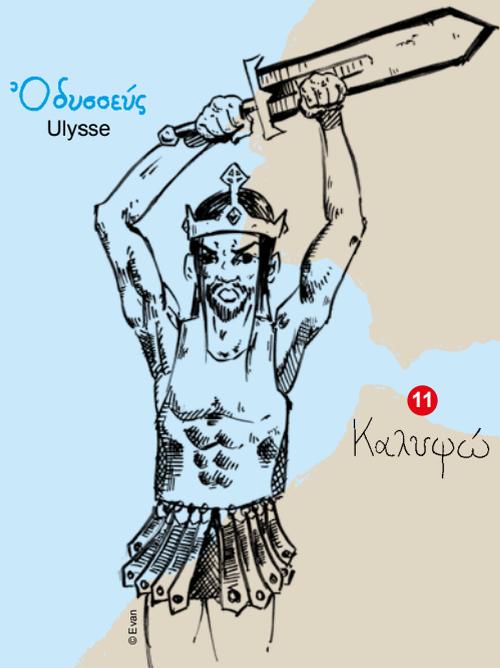
propose une sélection d'ouvrages  
autour de l'Odysée à retrouver  
durant toute la durée du Festival !



# SUIVRE TA DESTINÉE

## CHEMINER DANS LES PAS D'ULYSSE LE RUSÉ

L'*Odyssée* est une épopée grecque. C'est l'aède Homère qui l'aurait inventée au VIII<sup>e</sup> siècle avant notre ère ! À cette époque, les histoires n'étaient pas écrites mais chantées. L'aède est un poète qui chante les épopées en s'accompagnant d'un instrument de musique à cordes.



Ἄνδρα μοι ἔννεπε,  
Μοῦσα πολύτροπον

“Ô Muse, conte-moi  
l'homme aux mille ruses.”



Λαιστρυγόνες



Κίκονες

1 Troie

12 Ναυσικάα

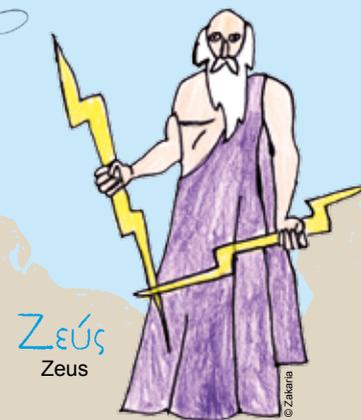
13 Ithaque

Πηνελόπεια  
Τηλέμαχος



Ποσειδῶν

Poséidon



Ζεὺς  
Zeus

3 Λωτοφάγοι

Αἴολος  
Éole

Relie les chiffres entre eux afin  
de tracer le parcours d'Ulysse :

1. Départ de Troie
2. Cicones
3. Lotophages
4. Polyphème (Cyclope)
5. Éole
6. Lestrygons
7. Circé
8. Sirènes
9. Charybde et Scylla
10. Bœufs d'Hélios
11. Calypso
12. Nausicaa (Phéaciens)
13. Arrivée à Ithaque pour retrouver Pénélope et Télémaque



Le savais-tu ?

Le nom **Polyphème** vient de deux mots grecs :  
Πολύ = poly = beaucoup  
Φημος = phemos = (le verbe) parler  
Son nom signifie donc  
“celui qui parle beaucoup”.

MOTS GRECS MÊLÉS

Retrouve les mots suivants : **Αθηνά** (Athéna), **Πολυφήμος** (Polyphème), **Ζεύς** (Zeus).

α	λ	ο	π	θ	χ	ο	ς	ν
ζ	ε	λ	μ	ο	ψ	φ	σ	ξ
Π	ο	λ	υ	φ	η	μ	ο	ς
α	β	Δ	δ	ε	ζ	η	τ	κ
π	Α	θ	η	ν	α	υ	Δ	ι
ς	υ	ε	Ζ	γ	Ζ	ε	υ	ς

CHARADES

Mon premier est une note de musique .....

Mon deuxième tire le traîneau du Père Noël .....

**Mon tout attire les marins par son chant :** .....

Mon premier se regarde dans le salon .....

Mon second est un déterminant possessif féminin .....

Mon troisième se trouve dans le prolongement du dos d'un animal .....

**Mon tout n'était qu'un bébé quand son père est parti combattre à Troie :** .....

Mon premier est un ingrédient des bougies .....

Mon second est le contraire d'ignorer .....

**Mon tout est une magicienne amoureuse d'Ulysse :** .....

LES DIEUX GRECS

Relie chaque dieu à ses symboles et attributs :

l'aigle  
le chêne  
la foudre

**Zeus**

**Héra**

**Athéna**

la chouette  
l'olivier  
un casque

le paon  
la grenade

**Le savais-tu ?**  
Le mot *alphabet* vient des deux premières lettres de l'alphabet grec : alpha (α) et bêta (β). Repère d'autres lettres qui ressemblent à celles que nous utilisons !



**Ναυσικάα**  
Nausicaa

Charades et jeu créés par les élèves de CM2 de l'école Montolivet de Villeneuve lez Avignon.

**Merci à Frédérique Chevalier et Valérie Arnaud !**

Un concours de récits a été lancé autour du personnage d'Ulysse : poèmes, rap, slam...

Voici un poème écrit en alexandrins\* au printemps par les Jeunes reporters culture.

*Le dieu du temps peut faire bouger notre vie.  
Dans les mers, il y a des plages, des poissons,  
Des vagues et tsunamis qui provoquent la mort.  
En voyageant, j'apprends des langues et des cultures,  
Je dépasse les frontières avec ma voiture.  
En étant rusé comme Ulysse dans la vie,  
Je peux rencontrer sirènes, magiciennes,  
Déesses, dieux et inventer mon Odyssee.*

**Prends ta plus belle plume et raconte-nous ton odyssee !**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

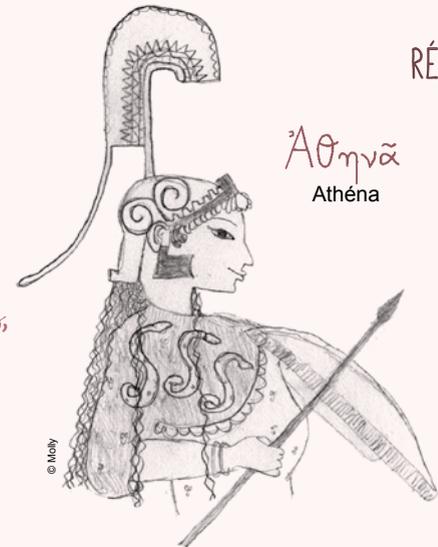
.....

.....

.....

.....

Retrouve les films des Jeunes reporters culture sur le thème des odyssees sur notre site : festival-avignon.tv



**Ἀθηνᾶ**  
Athéna

\*Te souviens-tu de la construction d'un alexandrin ? Rends-toi pp. 18-19.

Ulysse est rusé et ingénieux

Phèdre est fière et passionnée (p. 32)

Achille est fort et intrépide (p. 33)

**Et toi, héros des temps modernes, qu'es-tu ?**

Je suis .....

et ..... !





*Sur scène, une drôle  
de conférence sur  
Phèdre de Racine,  
étonnante et facétieuse...  
où le comédien-professeur  
se laisse emporter  
par sa passion pour  
ce texte classique.*

## PHÈDRE !

FRANÇOIS GREMAUD  
D'APRÈS JEAN RACINE

DU 11 AU 21 JUILLET À 11H30  
(RELÂCHE LE 16)  
COLLECTION LAMBERT

DURÉE 1H30 - DÈS 12 ANS

## SAMEDI 13 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-11H30 - Territoires cinématographiques

### UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE

À partir de 5 ans  
Film réalisé par Jakob Schuh et Jan Lachauer  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

10H30-11H20 et 12H-12H50

### LE JEUNE YACOU

Mise en scène Yacouba Konaté  
Collège Vernet (p. 36)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H10 et 20H-21H10

### L'AMOUR VAINQUEUR

Mise en scène Olivier Py  
Gymnase du lycée Mistral (voir p. 14)

### AVIGNON, C'EST AUSSI...

17H30 - *Näss (Les gens)*  
Chorégraphie de Fouad Boussouf  
10-20 JUIL (RELÂCHE LE 15)  
Les Hivernales – CDCN d'Avignon

## DIMANCHE 14 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-12H - Territoires cinématographiques

### GUS, PETIT OISEAU, GRAND VOYAGE

À partir de 6 ans - Film réalisé par Christian De Vita  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

10H30-11H20 et 12H-12H50

### LE JEUNE YACOU

Mise en scène Yacouba Konaté  
Collège Vernet (p. 36)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

15H-16H

### MAHMOUD & NINI

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

20H

### ACHILLE

Sofiane Zermani (Fianso) fait revivre Achille,  
héros de l'*Illiade*, dans une fiction radiophonique  
de France Culture.  
Musique Issam Krimi  
Cour du musée Calvet - Entrée libre

# DIRE OU NE PAS DIRE, CROIRE OU NE PAS CROIRE...

## LE THÉÂTRE : UN MONDE DE SUPERSTITIONS ?

Le théâtre est un univers qui regorge d'anecdotes et de légendes...



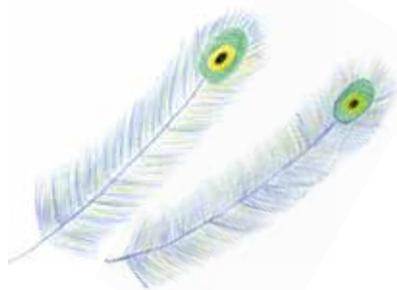
### LA COULEUR VERTE

La couleur verte est une couleur joyeuse et vive mais au théâtre, elle est associée à la malchance, voire à la mort... Mais d'où vient cette superstition selon laquelle le vert est synonyme de mauvais présage ? Autrefois, on utilisait une substance toxique et nocive pour les humains afin de teindre les costumes en vert. De nombreux comédiens portant du vert tombaient malades ! C'est pour cela que la couleur verte est mal vue au théâtre.



### PAS DE PLUME DE PAON !

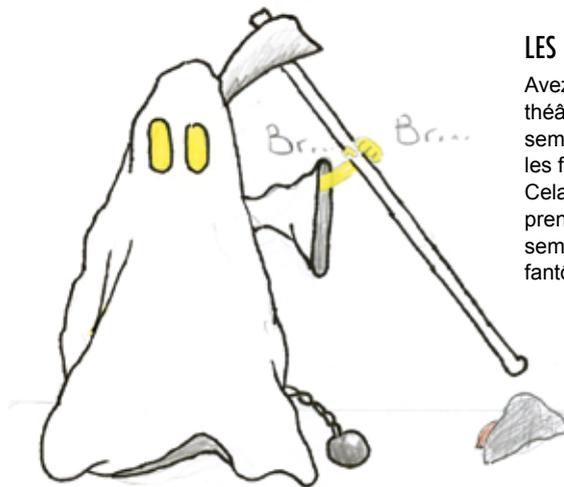
Malgré leur beauté, cela porte malchance de porter des plumes de paon sur scène : elles apporteraient le mauvais œil !



### "MERDE !"

Quand vous dites "merde" devant un adulte, il peut vous punir... Vous pouvez alors répondre : "C'est pour porter chance !" En effet, à l'époque où les spectateurs étaient déposés en calèche, les chevaux faisaient leurs besoins devant le théâtre. Plus il y avait de crottin, plus cela voulait dire qu'il y avait de monde ! C'est pour cela qu'encore aujourd'hui on souhaite "Merde !" et surtout pas "Bonne chance !" : ça porte malheur !

Avant le XVIII<sup>e</sup> siècle, on crachait trois fois par terre pour porter chance ; on peut aussi toucher du bois. Aujourd'hui, plus communément, on dit aussi "Toï, toï, toï !" !



### LES FANTÔMES DU THÉÂTRE

Avez-vous remarqué que les théâtres sont fermés une fois par semaine ? Pourquoi ? Pour que les fantômes puissent jouer ! Cela permet aux troupes de prendre un jour de relâche par semaine : un jour réservé aux fantômes.



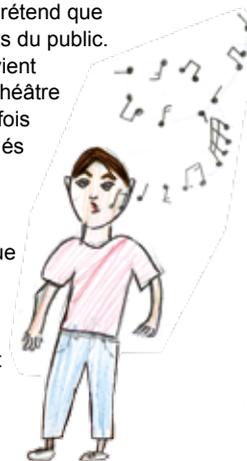
### LES CÈILLETS

À la fin d'un spectacle, le metteur en scène énervé s'adresse à l'actrice principale : "Oh là là ! Le spectacle était un désastre ! Tu l'as massacré avec ton interprétation !" Deux jours plus tard, l'actrice reçoit un bouquet d'œillettes : elle est renvoyée. En sortant du théâtre, elle voit une autre actrice être accueillie par le metteur en scène avec un bouquet de roses : elle est engagée.



### SIFFLER DANS LES COULISSES

Ne jamais siffler sur scène ou en coulisses ! On prétend que cela attire les sifflets du public. Cette superstition vient des régisseurs de théâtre qui utilisaient autrefois des sifflements codés pour communiquer entre eux lors des changements de décor. Quiconque sifflait pouvait alors semer la confusion dans le bon déroulement technique du spectacle.

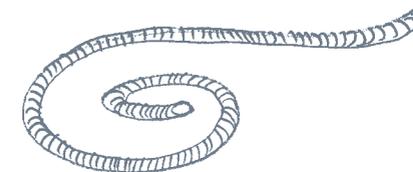


### LE MOT CORDE

Les premiers techniciens au théâtre étaient des marins reconvertis. Or, sur un bateau, le mot *corde* est synonyme de pendaison ! Ils ont donc transmis leur superstition au monde du théâtre. Si quelqu'un emploie le mot *corde* au théâtre, il devra payer une drôle d'amende ! Deux techniciens discutent dans un théâtre. 1<sup>er</sup> technicien : "Tu peux tirer cette corde s'il te plaît ?" 2<sup>e</sup> technicien : "Non ! Tu vas nous porter malheur ! En revanche, tu devras nous apporter une bouteille de vin blanc pour te faire pardonner !"

Explications et illustrations par les élèves de 5<sup>e</sup> 5 du collège Anne Frank.

Merci à Catherine Brune !



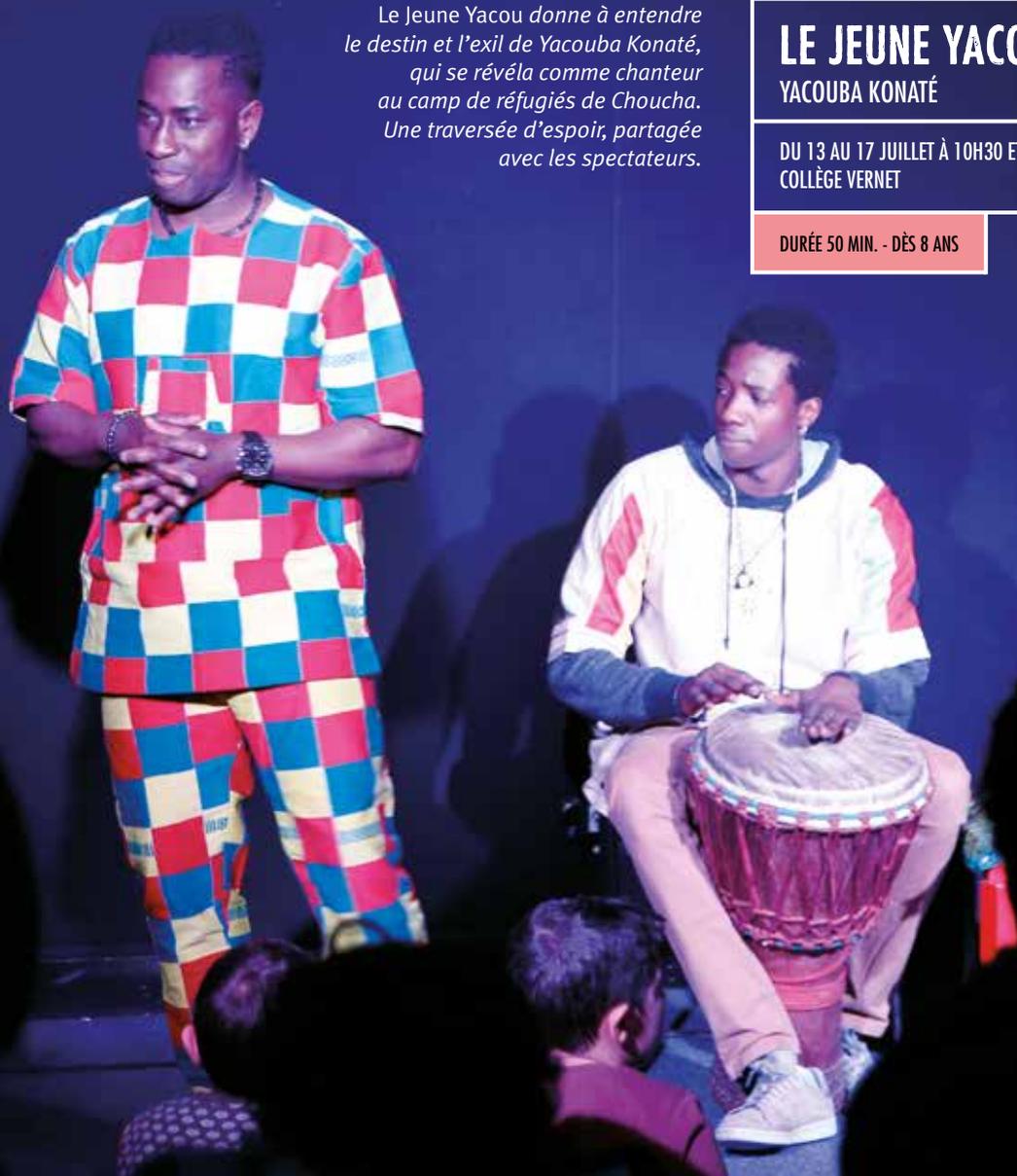
Le Jeune Yacou *donne à entendre le destin et l'exil de Yacouba Konaté, qui se révéla comme chanteur au camp de réfugiés de Choucha. Une traversée d'espoir, partagée avec les spectateurs.*

## LE JEUNE YACOU

YACOUBA KONATÉ

DU 13 AU 17 JUILLET À 10H30 ET 12H  
COLLÈGE VERNET

DURÉE 50 MIN. - DÈS 8 ANS



## LUNDI 15 JUILLET

10H30-12H15 - Territoires cinématographiques

### MOONRISE KINGDOM

À partir de 10 ans (vostfr)  
Film réalisé par Wes Anderson  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

10H30-11H20 et 12H-12H50

### LE JEUNE YACOU

Mise en scène Yacouba Konaté  
Collège Vernet (p. 36)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère  
Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H

### MAHMOUD & NINI

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

20H

### ACHILLE

Sofiane Zermani (Fianso) fait revivre Achille, héros de l'*Illiade*, dans une fiction radiophonique de France Culture.  
Musique Issam Krimi  
Cour du musée Calvet - Entrée libre

## MARDI 16 JUILLET

10H30-11H15 - Territoires cinématographiques

### LE RAT SCÉLÉRAT

À partir de 3 ans - Film réalisé par Jeroen Jaspaert  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

10H30-11H20 et 12H-12H50

### LE JEUNE YACOU

Mise en scène Yacouba Konaté  
Collège Vernet (p. 36)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H

### LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

## SUJETS WEB TV ET ATELIER RADIO

Cette année le Festival d'Avignon et RFI (Radio France Internationale) proposent un atelier d'initiation à la radio autour du spectacle *Le Jeune Yacou*. Les Jeunes reporters culture réalisent également un sujet web-tv sur ce spectacle.



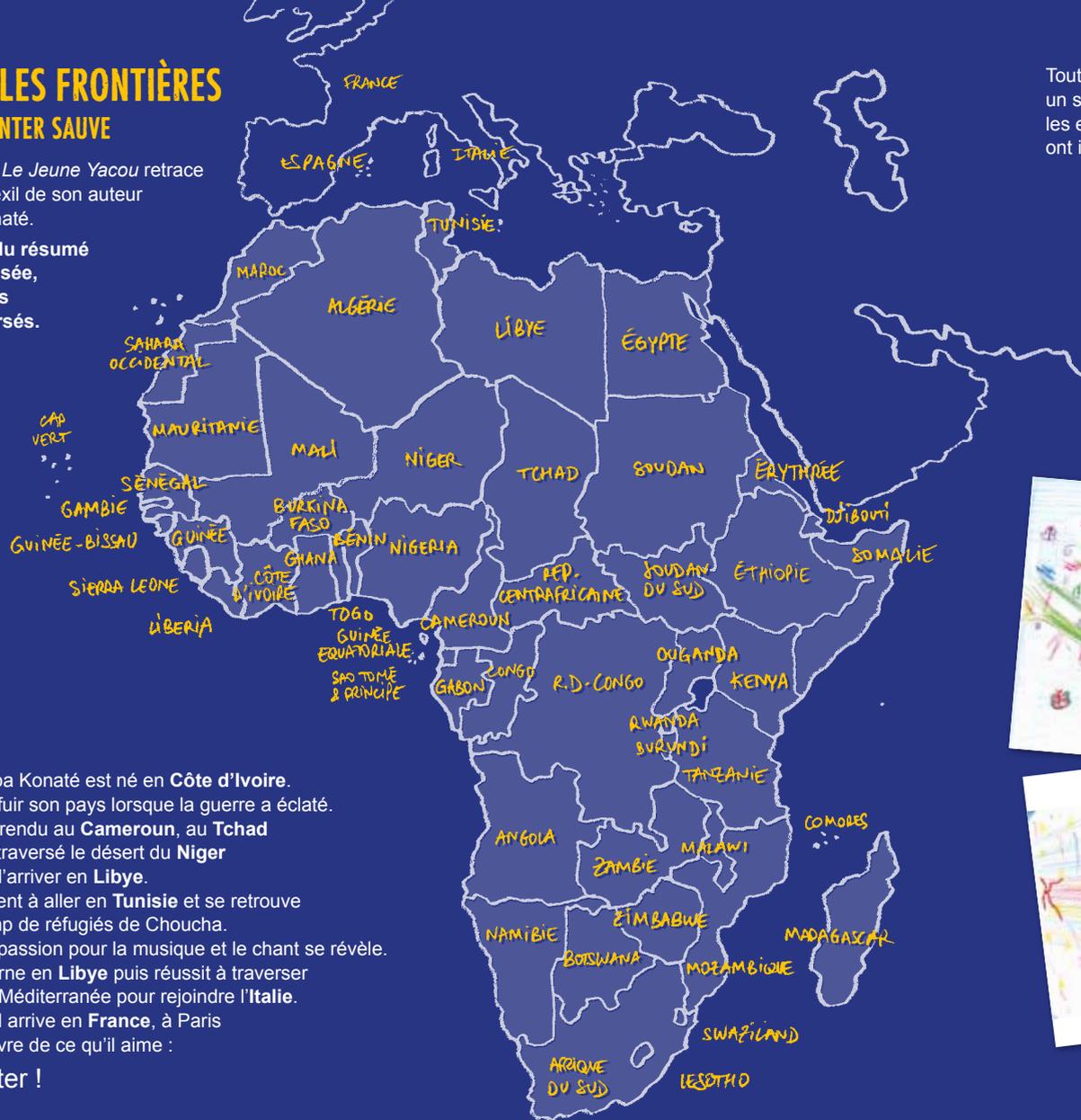
## AVIGNON, C'EST AUSSI...

16H15 - *Victor ou la naissance d'une pensée* (bon, dans l'histoire il y a aussi un chien qui parle, Céline Dion et un facteur volant)  
De Marie Blondel, Julien Bonnet, Thomas Gornet - Cie du Dagor  
9-23 JUIL (RELÂCHES LES 14 ET 21)  
Maison du théâtre pour enfants – Éveil artistique

## PASSER LES FRONTIÈRES QUAND CHANTER SAUVE

Le spectacle *Le Jeune Yacou* retrace le chemin d'exil de son auteur Yacouba Konaté.

En t'aidant du résumé de son odyssee, relie les pays qu'il a traversés.

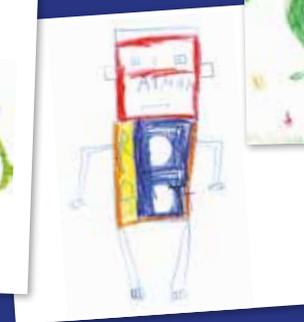
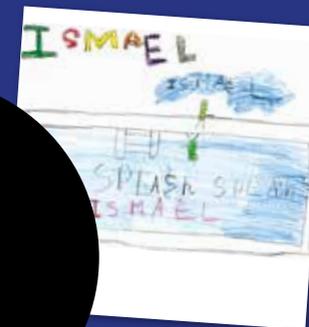


Yacouba Konaté est né en Côte d'Ivoire. Il a dû fuir son pays lorsque la guerre a éclaté. Il s'est rendu au Cameroun, au Tchad puis a traversé le désert du Niger avant d'arriver en Libye. Il parvient à aller en Tunisie et se retrouve au camp de réfugiés de Choucha. Là, sa passion pour la musique et le chant se révèle. Il retourne en Libye puis réussit à traverser la mer Méditerranée pour rejoindre l'Italie. Enfin, il arrive en France, à Paris pour vivre de ce qu'il aime : chanter !

Tout comme Yacouba Konaté a créé un spectacle autobiographique en son nom, les enfants de l'association Un pour Un ont inventé ces dessins à leur image !



Et toi, si tu étais chanteur, à quoi ressemblerait ton disque ?



Merci à Martine Luigi, Martine Gras et tous les tuteurs de l'association !

# IMAGINER, DESSINER, CONSTRUIRE, DISPOSER

## SCÉNOGRAPHE : UN MÉTIER AUX MILLE FACETTES

**La scénographie, c'est quoi ?** Ce mot vient des deux mots grecs σκηνή (skēnē : la scène) et γραφειν (graphein : écrire)\* ce qui veut dire "l'écriture de la scène".

Au théâtre, il s'agit de l'art d'organiser la scène : du décor à la lumière en passant par les costumes des comédiens.

Les élèves de 5<sup>e</sup>5 du collège Anne Frank de Morières-lès-Avignon te font découvrir tous les métiers de la scénographie !

**1** Je m'occupe de trouver tous les éléments qui feront partie du décor (objets, meubles, tableaux...).

Je suis l'A \_\_\_\_\_ E

**2** Mon premier est un endroit où se passe un concert \_\_\_\_\_

Mon deuxième est une matière liquide \_\_\_\_\_

Mon troisième signifie "écrire" en grec ancien \_\_\_\_\_

Mon tout est celui qui met en place le décor et le plateau de théâtre :



**3** J'aime coudre et fabriquer des vêtements. J'en ai fait mon métier. Je travaille pour la scène. Qui suis-je ?

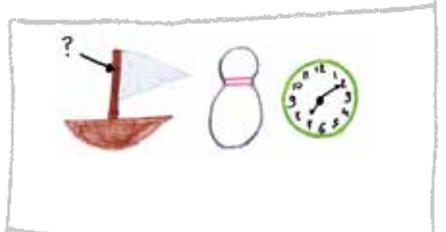
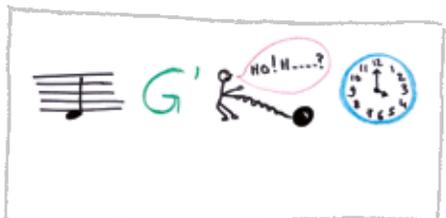
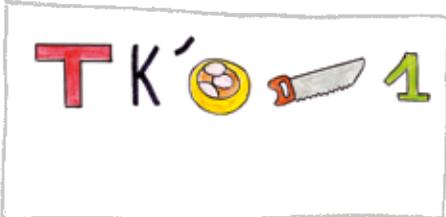
Il y a aussi le metteur en scène ou encore les machinistes !



Merci à Catherine Brune !



## RÉBUS



\*Te souviens-tu des lettres de l'alphabet grec ? Retrouve-les p. 30 !

## LA FABRICA

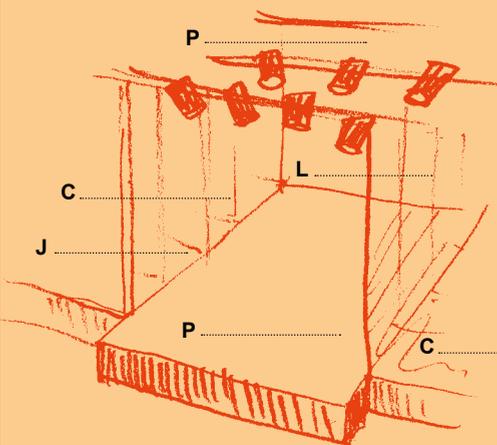
Construit en 2013, ce lieu est la fabrique à spectacles du Festival d'Avignon. On y crée des pièces : de la répétition jusqu'à la représentation. Les comédiens, danseurs et équipes des spectacles peuvent vivre à La Fabrica : c'est un lieu de résidence qui permet aux artistes de travailler sur place.

Les jeunes de l'association Graver dans l'art ont visité La Fabrica et même improvisé quelques scènes !

Voici les mots qu'ils ont appris :

- 1 - le plateau
- 2 - côté jardin
- 3 - côté cour
- 4 - le lointain
- 5 - les coulisses
- 6 - les projecteurs

Sauras-tu les placer sur le dessin ?



## JACNO, LA CLÉ DU FESTIVAL ! GRAPHISTE : UN MÉTIER AUX MILLE COULEURS



JEUX

Marcel Jacno est un graphiste et typographe qui a travaillé pour le Festival d'Avignon dès 1954 ! Il a créé de nombreuses affiches ainsi que les fameuses clés du Festival. Tu peux découvrir son travail grâce à l'exposition gratuite *Signé Jacno, un graphisme brut pour un théâtre populaire* à la Maison Jean Vilar.



À toi maintenant de dessiner l'affiche du Guide du jeune spectateur 2019 :



Affiches créées par les élèves de l'école Apprends-moi la paix de Villeneuve lez Avignon.

Merci à Marie-Laure Lagarde et Julia Gensbeitel-Ortiz !

*Mahmoud et Nini,  
acteurs et personnages,  
étrangers l'un à l'autre,  
essaient de se découvrir...  
sans se blesser.*

## MAHMOUD & NINI

HENRI JULES JULIEN

DU 14 AU 22 JUILLET À 15H  
(RELÂCHE LE 16 ET LE 18)

MAISON JEAN VILAR

LE 19 JUILLET À 20H  
AU PARC CHICO MENDES

DURÉE 1H - DÈS 12 ANS

## MERCREDI 17 JUILLET

10H30-11H20 - Territoires cinématographiques

### LES P'TITS EXPLORATEURS

À partir de 4 ans - Films réalisés par Mercedes Marro, Aline Quertain, Sylwia Szkiladz, Loïc Bruyère et Stéphane Piera  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

10H30-11H20 et 12H-12H50

### LE JEUNE YACOU

Mise en scène Yacouba Konaté  
Collège Vernet (p. 36)

11H-12H et 15H-16H

### LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H

### MAHMOUD & NINI

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

## AVIGNON, C'EST AUSSI...

20H30 - *La Légende de Bornéo*

Texte, conception et interprétation Collectif l'Avantage du doute  
5-24 JUIL (RELÂCHES LES 11 ET 18)  
Théâtre des Carnes - Scène permanente d'Avignon

## JEUDI 18 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-11H30 - Territoires cinématographiques

### UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE

À partir de 5 ans  
Film réalisé par Jakob Schuh et Jan Lachauer  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H

### LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

## FILMS D'ANIMATION

Les élèves de l'École des Nouvelles Images ont réalisé deux films d'animation 3D pour nous faire découvrir les coulisses du Festival d'Avignon. Au programme : *Connaissez-vous La FabricA ?* et *Connaissez-vous l'atelier de construction de décors ?*  
Tu peux voir ces films sur le site du Festival !



# ÊTRE UN JEUNE ÉCO-FESTIVALIER

## LES RÈGLES D'OR

Les élèves de 6<sup>e</sup>R du collège Alpilles-Durance de Rognonas nous apprennent à être de jeunes festivaliers éco-responsables !



Jamais sans ma gourde !

Voici les règles d'or à suivre pendant le Festival d'Avignon et à la maison



Je viens à vélo, à pied ou en transports en commun



J'adopte une attitude "zéro gaspi" !



Je trie mes déchets !



Je prévois mon repas et évite les emballages



Je favorise les matériaux recyclables



J'agis pour ma planète !



Je télécharge mon billet sur l'appli du Festival

?

**C'est quoi être un jeune éco-festivalier ?**  
C'est éviter les déchets, faire attention à la planète, faire le tri à la maison comme à l'école, se déplacer à vélo ou en transports en commun... Plein de petits gestes quotidiens qui contribuent à sauver, à ton échelle, la planète !

Grâce à l'association Les Petites Choses, les élèves ont créé des pictogrammes à partir de matériaux récupérés pour transmettre ces éco-gestes.

Pendant le Festival, tu pourras découvrir ces pictogrammes au Cloître Saint-Louis et à la Chapelle des Pénitents blancs !

Merci à  
Mélanie Dumas,  
Évelyne Maurin  
et Carole Mille !

# LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES

CÉLINE SCHAEFFER  
D'APRÈS MAURICE MAETERLINCK

16 JUILLET À 15H  
DU 17 AU 22 JUILLET À 11H ET 15H  
(RELÂCHE LE 19)  
CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS

DURÉE 1H - DÈS 7 ANS

*Un conte documentaire, magique et  
mystérieux, joué et dansé qui raconte  
un an de la vie d'une ruche.*

46



## VENDREDI 19 JUILLET

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-12H - Territoires cinématographiques

### GUS, PETIT OISEAU, GRAND VOYAGE

À partir de 6 ans - Film réalisé par Christian De Vita  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H30 et 19H-20H30

### PLACE

Mise en scène Tamara Al Saadi  
Gymnase du lycée Saint-Joseph (voir p. 50)

20H-21H

### MAHMOUD & NINI

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)



Le Festival d'Avignon  
parraine une ruche !

Tu peux manger le miel  
du Festival : petits pots  
en vente à la boutique.



## SAMEDI 20 JUILLET

AGENDA

10H30-11H30

### VISITE JEUNES SPECTATEURS

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-12H15 - Territoires cinématographiques

### MOONRISE KINGDOM

À partir de 10 ans (vosfr)  
Film réalisé par Wes Anderson  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H

### LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

11H30-13H

### PHÈDRE !

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

12H-13H

### L'ODYSSÉE

De Homère - Mise en scène Blandine Savetier  
Jardin de la bibliothèque Ceccano (voir p. 26)

15H-16H

### MAHMOUD & NINI

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

15H-16H30

### PLACE

Mise en scène Tamara Al Saadi  
Gymnase du lycée Saint-Joseph (voir p. 50)

47

## À LA DÉCOUVERTE DU MONDE DES ABEILLES

Dans le spectacle *La République des abeilles*, Céline Schaeffer nous fait découvrir le monde des abeilles de la fleur à la ruche, au fil des saisons. Grâce à l'association Car elles butinent, les élèves de CP de l'école Roland Scheppler d'Avignon ont observé la vie d'une ruche, compris le rôle des abeilles et essayé la combinaison d'un apiculteur ! Après avoir goûté le miel, les élèves ont créé des abeilles et des fleurs.

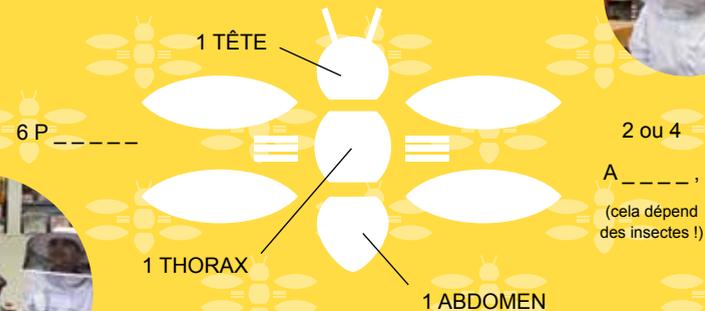


Merci à Sarah Demontis,  
Claire Mirrebagues  
et Virginie André !

## ACCUEILLIR LA VIE DANS TOUTES SES FORMES CONSTRUCTION D'HÔTELS À INSECTES À LA FABRICA

Connais-tu les caractéristiques d'un insecte ?

Un insecte a :



Les enfants de la Maison pour tous Monfleur ont construit des hôtels à insectes dans la cour de La FabricA avec l'association Les Petites Choses. Si tu passes par là, tu pourras les voir !



Merci à Sofia Aribi !

**PLACE**

TAMARA AL SAADI

19 JUILLET À 15H ET 19H  
20 ET 21 JUILLET À 15H  
GYMNASÉ DU LYCÉE SAINT-JOSEPH

DURÉE 1H30 - DÈS 12 ANS

*Pièce politique et autobiographique  
d'une héroïne tourmentée entre  
sa culture maternelle, un Irak inaccessible  
et son présent de Française  
"parfaitement" assimilée.*

**DIMANCHE 21 JUILLET**

10H30-11H30

**VISITE JEUNES SPECTATEURS**

À partir de 9 ans - Entrée libre sur inscription :  
visitejeunesse@festival-avignon.com  
Départ place du Palais des papes (voir pp. 2-3)

10H30-11H15 - Territoires cinématographiques

**LE RAT SCÉLÉRAT**

À partir de 3 ans - Film réalisé par Jeroen Jaspaert  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H

**LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES**

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

11H30-13H

**PHÈDRE !**

D'après Jean Racine  
Mise en scène François Gremaud  
Collection Lambert (p. 32)

15H-16H

**MAHMOUD & NINI**

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

15H-16H

**LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES**

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

15H-16H30

**PLACE**

Mise en scène Tamara Al Saadi  
Gymnase du lycée Saint-Joseph (voir p. 50)

**LUNDI 22 JUILLET**

10H30-11H30 - Territoires cinématographiques

**UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE**

À partir de 5 ans  
Film réalisé par Jakob Schuh et Jan Lachauer  
Utopia-Manutention (voir p. 20)

11H-12H et 15H-16H

**LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES**

D'après Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Céline Schaeffer  
Chapelle des Pénitents blancs (voir p. 46)

15H-16H

**MAHMOUD & NINI**

Mise en scène Henri Jules Julien  
Maison Jean Vilar (voir p. 42)

**MARDI 23 JUILLET****AVIGNON, C'EST AUSSI...**

11H - *La Ville du chat*  
Création collective Back Pocket  
8-20 JUIL (RELÂCHES LES 11 ET 16)  
Occitanie fait son cirque en Avignon

17H - *La Pluie noire*  
de Talal Hassan  
Mise en scène de Samir Mamdoh  
18-23 JUIL (RELÂCHE LE 21)  
Le Parvis d'Avignon

# LES BONNES RÉPONSES

## PAGES 4 ET 5

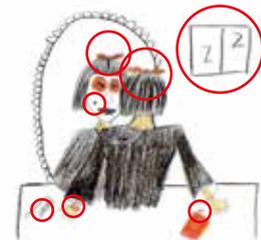
Eh non, les bonnes réponses ne sont pas données ici !

## PAGE 6

1. L'enfer, le paradis et la ville.

## PAGES 24 ET 25

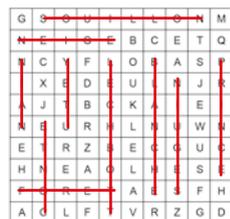
Les 7 différences :



Quel est mon conte d'origine :



Mots mêlés :



## PAGES 30 ET 31

Mots grecs mêlés :

α	λ	ο	π	θ	χ	ο	ς	ν
ζ	ε	λ	μ	ο	ψ	φ	σ	ξ
ρ	ο	λ	υ	φ	η	μ	ο	ς
α	β	δ	δ	ε	ζ	η	τ	κ
π	α	θ	η	ν	σ	υ	Δ	Ι
ς	υ	ε	ζ	ν	ζ	ε	υ	ς

Charades :

Sirène – Télémaque – Circé

Dieux et attributs :

Zeus : l'aigle, le chêne, la foudre

Héra : le paon, la grenade

Athéna : la chouette, l'olivier,

un casque

## PAGE 38



## PAGES 40 ET 41

Charades :

1 - accessoiriste

2 - scénographe

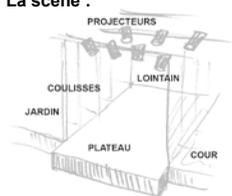
3 - costumier

Les rébus :

metteur en scène ; technicien ;

régisseur ; maquilleur

La scène :



## PAGE 49

Un insecte a

6 pattes

2 ou 4 ailes



Téléchargez le journal directement sur [www.leyoyo.fr](http://www.leyoyo.fr)



# Yo'Yo

partenaire du Festival d'Avignon 2019

le journal d'infos des PARENTS d'enfants de 0 à 12 ans

DU VAUCLUSE DES BOUCHES-DU RHÔNE ET DU GARD

INFOS CULTURE LOISIRS ECOLOGIE

20 000 EX - GRATUIT

Retrouvez également toutes les sorties famille sur toute la France en un seul clic : [www.tuoyo.fr](http://www.tuoyo.fr)

# LES JEUNES CONTRIBUTEURS

Bravo et merci à tous les jeunes participants et à leurs professeurs et animateurs qui ont imaginé et créé le Guide du jeune spectateur 2019 !



Les enfants de la Maison pour tous Monfeyru



La classe de 4<sup>e</sup> ECLA LCA du collège Frédéric Mistral



Les enfants du Centre social d'Orel

Les élèves de CP de l'école Roland Scheppler



Les élèves de CM2 de l'école Montolivet



Les élèves de 2<sup>ème</sup>1 du lycée Philippe de Girard



La classe de 3<sup>e</sup>7 "Théâtre" du collège La Salle



La classe de 6<sup>e</sup>R du collège Alpilles-Durance



Les élèves de l'école Apprends-moi la paix



Les enfants de l'association Graver dans l'Art



Les enfants de l'association Un pour Un



La classe de 5<sup>e</sup>5 du collège Anne Frank

## REMERCIEMENTS

Yan Cros et Émilie Erau (ASLC-Centre social d'Orel) – Anne-Marie Goulay et Catherine Page (lycée Philippe de Girard à Avignon) – Cyril Olawinski (collège La Salle à Avignon) – Marion Durand et Myriam Rebmester (collège Frédéric Mistral à Avignon) – Frédéric Quechevalier et Valérie Arnaud (école l'Unité de Villeneuve lez Avignon) – Catherine Bruze (collège Anne Frank à Monières-lès-Avignon) – Ilyas Aboughazi, Safae Bouaboul et Lilia Bouaita de l'association Graver dans l'Art – Martine Luigi et tous les tuteurs de l'association Un pour Un – Mélanie Dumas, Évelyne Maurin et Carole Mille (collège Alpilles-Durance à Rognonas) – Marie-Laure Lagarde (école Apprends-moi la paix à Villeneuve lez Avignon) – Sarah Demontis, Claire Mirebagues et Virginie André (école Roland Scheppler à Avignon) – Sofia Arbib et Nadjetta Boughallem (Maison pour tous Monfeyru) – Fabrice Allier, Anne-Laure Guirao et Antoine Sudan de l'association Car elles butinent – Lynda Bendif, Claire Goudard, Marion Bergé et Ibtissem Lyamouri de l'association Les Petites Choses – Ressources créatives – Lenka Bokova (BnF) – Alice Durel (Collection Lambert) – Nadine Foissac, Isabelle Dimondo et Betty Chevrier (bibliothèque Ceccano) – Julia Gensbittel-Ortiz et Nathalie Cabrera (Association Jean Vilar)





# SAVOIRS

Les clés  
pour comprendre  
le monde  
en français

**savoirs.rfi.fr**

Des dossiers d'actualité, des audios et des vidéos  
pour comprendre et enrichir ses connaissances.



## CALENDRIER DU JEUNE SPECTATEUR

	DURÉE	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	
		05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
<b>L'AMOUR VAINQUEUR</b> OLIVIER PY	GYMNASSE DU LYCÉE MISTRAL	1H10	20H	15H 20H	15H 20H	20H		15H 20H	15H 20H	20H	15H 20H										
<b>BLANCHE-NEIGE, HISTOIRE D'UN PRINCE</b> MICHEL RASKINE	CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS	1H		11H 15H	11H 15H	11H 15H		11H 15H	11H 15H	11H 15H											
<b>L'ODYSSÉE</b> BLANDINE SAVETIER	JARDIN CECCANO	1H		12H		12H	12H	12H	12H	12H	12H		12H	12H	12H	12H	12H				
<b>PHÉDRE I</b> FRANÇOIS GREMAUD	COLLECTION LAMBERT	1H30						11H30	11H30	11H30	11H30	11H30		11H30	11H30	11H30	11H30	11H30			
<b>LE JEUNE YACOU</b> YACOUBA KONATÉ	COLLÈGE JOSEPH VERNET	50 MIN								10H30 12H	10H30 12H	10H30 12H	10H30 12H	10H30 12H							
<b>MAHMOUD &amp; NINI</b> HENRI JULES JULIEN	MAISON JEAN VILAR PARC CHICO MENDES	1H									15H	15H		15H				15H	15H	15H	
<b>ACHILLE</b> SOFIANE ZERMANI (FIANSO)	COUR DU MUSÉE CALVET	1H									20H	20H									
<b>LA RÉPUBLIQUE DES ABEILLES</b> CÉLINE SCHAEFFER	CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS	1H											15H	11H 15H	11H 15H		11H 15H	11H 15H	11H 15H		
<b>PLACE</b> TAMARA AL SAADI	GYMNASSE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH	1H30														15H 19H	15H	15H			
<b>VISITES JEUNES SPECTATEURS</b>	PLACE DU PALAIS DES PAPES	1H	10H30	10H30	10H30		10H30			10H30	10H30				10H30	10H30	10H30	10H30			

## TERRITOIRES CINÉMATOGRAPHIQUES

	DURÉE	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM	LUN	MAR	
		05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
<b>LE RAT SCÉLÉRAT</b>	42 MIN		10H30					10H30				10H30							10H30		
<b>LES PTITS EXPLORATEURS</b>	49 MIN			10H30					10H30				10H30								
<b>UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE</b>	1H				10H30					10H30				10H30						10H30	
<b>GUS, PETIT OISEAU, GRAND VOYAGE</b>	1H30					10H30					10H30				10H30						
<b>MOONRISE KINGDOM</b>	1H45						10H30					10H30							10H30		

Réservation : Cloître Saint-Louis, 04 90 14 14 14 et festival-avignon.com - Plans des lieux du Festival : p. 3 et sur festival-avignon.com

Direction de la publication Olivier Py, Paul Rondin. Coordination Virginie de Crozé, Dounia Jurisic, Sarah Montagné. Avec la participation de Pascale Bessadi, Camille Court, Roxane Jovani, Hélène Lopes. Relecture Studio 2022. Couverture Miryam Haddad. Silence, 2018, photo © Fabrice Goussot. Courtesy de l'artiste & Art : Concept, Paris Photos p.6 © DR, © Agnès Varda - succession Agnès Varda, p.7 © Marcel Jacno, © DR, © Yvon Provost, p.8 © Patrice Palau - *Vaucluse Matin*, © Christian Martinez, © Mario Atzinger, © Maurice Costa, © Christophe Raynaud de Lage, p.9 © J.-P. Campomar, Archives de la Ville d'Avignon, © Guy Delahaye, © Nastia Zobnina, © Christophe Raynaud de Lage, © Alain Dugas, p.10 © J.-P. Campomar, Archives de la Ville d'Avignon, © Camille Habault, © Aki Kuroda, © Ernest Pignon-Ernest, © Christophe Raynaud de Lage, p.11 © Ilka Krammer, © Christophe Raynaud de Lage, © Miryam Haddad, p.13 © Nicolas Blasco, p.14 © Christophe Raynaud de Lage, p.16 © Alain Fonteray, p.18 © Pierre-André Weitz, p.20 © DR, p.22 © Venkat Damara, p.26 © Christophe Raynaud de Lage, p.32 © Loan Nguyen, p.36 © Medhat Soody, p.42 © Fred Kihn, p.46 © Céline Schaeffer, p.50 © Baptiste Muzard.

Graphisme et illustrations © mine de rien (Montpellier). Imprimerie Orta (Avignon). Programme sous réserve de modifications. © Festival d'Avignon, 2019  
Licences Festival d'Avignon : 2-1069628 / 3-1069629





FESTIVAL D'AVIGNON

04 90 14 14 14

[festival-avignon.com](http://festival-avignon.com)



CE GUIDE APPARTIENT À

-----

Cloître Saint-Louis - 20 rue du Portail Boquier - 84000 Avignon